

DIALETTOLOGIA ITALIANA

Anno accademico 2011/2012

Corso di laurea: SFP

Dott. Marina Pucciarelli
Università degli Studi di Macerata
Facoltà di Scienze della Formazione
marina.pucciarelli@unimc.it

ATTENZIONE:

Questi materiali didattici sono coperti da copyright.

Vengono messi liberamente a disposizione **esclusivamente** degli studenti iscritti al corso di *Dialettologia italiana* a.a. 2011/2012 della dott.ssa Marina Pucciarelli (Facoltà di Scienza della Formazione, Università degli Studi di Macerata).

È **vietata** la **riproduzione** in qualunque forma ed è vietato ogni altro uso che non sia lo studio nell'ambito del suddetto corso.

INTRODUZIONE ALLA FONETICA E ALLA GRAFIZZAZIONE DIALETTALE

ESERCIZI - **SOLUZIONI**

ESERCIZIO N. 1 – individua la sede dell'accento – le seguenti parole sono tronche, piane, sdrucciole o bisdrucciole?

Parola	Soluzione
paravento	piana
ordinario	piana
anticipano	bisdrucciola
operano	bisdrucciola
operatività	tronca
splendore	piana
splendere	sdrucciola
sanità	tronca
anemia	piana
favorevole	sdrucciola
didascalia	piana
emblematico	sdrucciola
Spinetoli	sdrucciola
vestibolo	sdrucciola
cavalliere	piana
vescovo	sdrucciola
trattore	piana
trattoria	piana
vongola	sdrucciola

ESERCIZIO 3 – qual è la struttura accentuale delle seguenti parole (piana, sdrucciola, tronca o bisdrucciola) e quale vocale è lunga?

parola	parola in base alla sede dell'accento	la vocale è lunga solo in sillaba accentata aperta non finale di parola¹
amicale	piana	<-ca->
studente	piana	
aquila	sdrucciola	<a->
ornamento	piana	
operaio	piana	<-ra->
somaro	piana	<-ma->
organigramma	piana	
piccolo	sdrucciola	
obolo	sdrucciola	<o->
donnola	sdrucciola	
ornitorinco	piana	
gnu	tronca	
affittare	piana	<-ta->
fittavolo	sdrucciola	<-ta->
fiaba	piana	<fia->
favola	sdrucciola	<fa->
fiabesco	piana	
stanco	piana	
pazzesco	piana	
fosco	piana	
strambo	piana	
stromboli	sdrucciola	
Stresa	piana	<-tre->
storico	sdrucciola	<-to->

¹ Per il momento usiamo l'ortografia MA ragioniamo in termini fonetici (vedi nella dispensa introduttiva alla fonetica la sezione riguardante la struttura sillabica).

ESERCIZIO 4 – le <e> e le <o> che ricorrono in sillaba accentata nella seguente lista di parole sono aperte o chiuse? Se hai dei dubbi consulta un dizionario.

Parola	Grado di apertura	Grafema (proposto per l'ortografia dialettale)	Simbolo IPA
però	aperta	<ò>	[ɔ]
caffè	aperta	<è>	[ɛ]
perché	chiusa	<é>	[e]
pesca (frutto)	aperta	<è>	[ɛ]
pesca (attività)	chiusa	<é>	[e]
gioco	aperta	<ò>	[ɔ]
pozzo	chiusa	<ó>	[o]
sete	chiusa	<é>	[e]
sette	aperta	<è>	[ɛ]
momento	chiusa	<é>	[e]
spavento	aperta	<è>	[ɛ]
rimorso	aperta	<ò>	[ɔ]
mozzo	chiusa	<ó>	[o]
povero	aperta	<ò>	[ɔ]
avere	chiusa	<é>	[e]
sordo	chiusa	<ó>	[o]
corda	aperta	<ò>	[ɔ]

ESERCIZIO 5 – limitatamente alle sillabe accentate, indica il simbolo IPA corrispondente alle vocali delle seguenti parole del dialetto maceratese di cui si dà il significato tra virgolette.

Parola	Simbolo IPA
àbbese 'lapis'	[a]
Catérvu 'catervo'	[e]
cazzòttu 'cazzotto'	[ɔ]
céce 'cece'	[e]
cèndo 'cento'	[ɛ]
cécuru 'foruncolo'	[e]
gruvìjju 'groviglio'	[i]
gumèra 'vomero'	[ɛ]
acito 'aceto'	[i]
affróndu 'affronto'	[o]
dicijó 'decisione'	[o]
dilùjju 'diluvio'	[u]
vécchju 'vecchio'	[e]
vèchja 'vecchia'	[ɛ]
vèlla 'bella'	[ɛ]
vèllu 'bello'	[e]
ruggnùsu 'rognoso'	[u]
roggnósa 'rognosa'	[o]
sciapecòttu 'stupido'	[ɔ]
filaréllu 'arcolaio'	[e]

finóccju ‘finocchio’	[o]
fòduru ‘fodero’	[ɔ]
palló ‘pallone’	[o]
pallù ‘palloni’	[u]
pangóto ‘pancotto’	[o]
relòjju ‘orologio’	[ɔ]

ESERCIZIO 6 – segnala le occlusive che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digrama	Simbolo IPA
papavero	<p>, <p>	[p], [p]
abile		[b]
atto	<tt>	[tt]
ode	<d>	[d]
acca	<cc>	[kk]
ago	<g>	[g]
china	<ch>	[k]
ospedale	<p>, <d>	[p], [d]
ghiro	<gh>	[g]
quadro	<q>, <d>	[k], [d]
langhe	<gh>	[g]
odore	<d>	[d]
occhiali	<ch>	[k]
voga	<g>	[g]
vaghe	<gh>	[g]

ESERCIZIO 7 – segnala le occlusive che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
indima ‘fodera del materasso’	<d>	[d]
inguilinu ‘inquilino’	<g>	[g]
accùngiu ‘corredo nuziale’	<cc>	[kk]
quàlu ‘quale’	<q>	[k]
sdisuguàle ‘disuguale’	<d>, <g>	[d], [g]
ghjirà ‘girare’	<ghj>	[ʝ]
quagghjó ‘quaggiù’	<q>, <gghj>	[k], [ʝʝ]
chjamà ‘chiamare’	<chj>	[c]
sécchja ‘secchia di legno’	<cchj>	[cc]
ghjudà ‘aiutare’	<ghj>	[ʝ]
fischjittu ‘fischietto’	<chj>, <tt>	[c], [tt]
checcósa ‘qualcosa’	<ch>, <cc>	[k], [kk]
chjàcchjara ‘chiacchiera’	<chj>, <cchj>	[c], [cc]
palittu ‘paletto’	<p>, <tt>	[p], [tt]

chjàppa ‘natica’	<chj>, <pp>	[c], [pp]
combanàgghju ‘companatico’	<c>, , <gghj>	[k], [b], [ʝ]
combóstu ‘composto’	<c>, , <t>	[k], [b], [t]

ESERCIZIO 8 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
fifa	<f>, <f>	[f], [f]
viva	<v>, <v>	[v], [v]
sesamo	<s>, <s>	[s], [z]
sfavilla	<s>, <f>, <v>	[s], [f], [v]
svenire	<s>, <v>	[z], [v]
sbatto	<s>	[z]
spacco	<s>	[s]
scaffale	<s>, <ff>	[s], [ff]
sgombro	<s>	[z]
fasciatoio	<f>, <sci>	[f], [ʃ]
stage	<g>	[ʒ]
sciame	<sci>	[ʃ]
sciamano	<sci>	[ʃ]
pescivendolo	<sc>	[ʃ]
piscina	<sc>	[ʃ]
scia	<sc>	[ʃ]
scià	<sci>	[ʃ]
lo scià di Persia	<sci>, <s>	[ʃ], [s]
sialle	<sci>	[ʃ]
lo sialle	<sci>	[ʃ]
ascetico	<sc>	[ʃ]
scena	<sc>	[ʃ]
la scena	<sc>	[ʃ]
asfalto	<s>, <f>	[s], [f]
svolta	<s>, <v>	[z], [v]
costoso	<s>, <s>	[s], [s]
rosa (fiore)	<s>	[z]

ESERCIZIO 9 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
scattà ‘scattare’	<s>	[ʃ]
scému ‘scemo’	<sc>	[ʃ]
llu sscému ‘quello scemo’	<ssc>	[ʃʃ]
scénne ‘scendere’	<sc>	[ʃ]
schjàffu ‘schiaffo’	<s>, <ff>	[ʃ], [ff]
schjifo ‘schifo’	<s>, <f>	[ʃ], [f]
llo schjìfo ‘quella schifezza’	<s>, <f>	[ʃ], [f]
sciàllu ‘scialle’	<sci>	[ʃ]
lu ssciàllu ‘lo scialle’	<ssci>	[ʃʃ]
sbàtte ‘sbattere, sbatte’	<s>	[ʒ]
svérdu ‘svelto’	<s>	[ʒ]
scùcchja ‘mento’	<s>	[ʃ]
sdentàtu ‘sdentato’	<s>	[ʒ]
sdemostrà ‘dimostrare’	<s>, <s>	[ʒ], [ʃ]
sfrisseciu ‘segno inciso’	<s>, <f>, <ssci>	[ʃ], [f], [ʃʃ]
sgàggnu ‘scambio’	<s>	[ʒ]
sgobbó ‘sgobbone’	<s>	[ʒ]
sgommaréllu ‘ramaiolo’	<s>	[ʒ]

ESERCIZIO 10 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
stràde ‘strada’	<s>, <d>	[ʃ], [ð]
pirsuadé ‘persuadere’	<s>, <d>	[s], [ð]
pàjja ‘paglia’	<jj>	[jj]
smajjatùra ‘smagliatura’	<s>, <jj>	[ʒ], [jj]
spàgu ‘spago’	<s>, <g>	[ʃ], [ɣ]
svàgu ‘svago’	<s>, <g>	[ʒ], [ɣ]
tigàmu ‘tegame’	<g>	[ɣ]
trùvudu ‘torbido’	<v>, <d>	[v], [ð]
bbadà ‘badare’	<d>	[ð]
svejjà ‘svegliare’	<s>, <v>, <jj>	[ʒ], [v], [jj]
jùttu ‘ghiotto’	<j>	[j]
lo jjùtto ‘le ghiottonerie’	<jj>	[jj]
llagà ‘allagare’	<g>	[ɣ]
béga ‘bega’	<g>	[ɣ]
(r)rogànde ‘arrogante’	<g>	[ɣ]
mejjóre ‘migliore’	<jj>	[jj]
lùjju ‘luglio’	<jj>	[jj]

ESERCIZIO 11 - segnala le affricate che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
zio	<z>	[ts]
zona	<z>	[dz]
lo zio	<z>	[tsts]
la zona	<z>	[dzdz]
cencio	<c>, <ci>	[tʃ], [tʃ]
pace	<c>	[tʃ]
bacino	<c>	[tʃ]
ciao	<ci>	[tʃ]
cacio	<ci>	[tʃ]
ciuco	<ci>	[tʃ]
giro	<g>	[dʒ]
gelo	<g>	[dʒ]
giostra	<gi>	[dʒ]
giunco	<gi>	[dʒ]
giara	<gi>	[dʒ]
zaino	<z>	[dz]
lo zaino	<z>	[dzdz]
stazione	<z>	[tsts]
razza (tipo di pesce)	<zz>	[dzdz]
ruzzolare	<zz>	[tsts]
agio	<gi>	[dʒ]
pozzanghera	<zz>	[tsts]
ciccia	<c>, <cci>	[tʃ], [tʃʃ]
spacciatore	<cci>	[tʃʃ]
cacciagione	<cci>, <gi>	[tʃʃ], [dʒ]
pioggia	<ggi>	[dʒdʒ]
staccionata	<cci>	[tʃʃ]
vaccino	<cc>	[tʃʃ]
zanzara	<z>, <z>	[dz], [dz]
zazzera	<z>, <zz>	[ts], [tsts]
zotico	<z>	[dz]
lo zotico	<z>	[dzdz]

ESERCIZIO 12 - segnala le fricative e le affricate che ricorrono nelle seguenti parole dialettali (non solo maceratesi) prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA. Molte delle fricative e delle affricate in questione sono allofoni posizionali.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
pàsce ‘pace’ (romano, toscano)	<sc>	[ʃ]
càscio ‘cacio’ (romano, toscano, maceratese)	<sc>	[ʃ]
lla sscèna ‘quella scena’ (maceratese)	<ssc>	[ʃʃ]
mbrischió ‘impressione’ (maceratese)	<ssci>	[ʃʃ]
penzjéru ‘pensiero’ (maceratese)	<z>, <j>	[ts], [j]
sènzù ‘senso’ (maceratese)	<s>, <z>	[s], [ts]
camiscia ‘camicia’ (maceratese, romano, ecc.)	<sci>	[ʃ]
li ginóccchi ‘le ginocchia’ (maceratese)	<g>	[ʒ]
gìgio ‘luigi’ (recanatese)	<g>, <gi>	[dʒ], [ʒ]
cugìno ‘cugino’ (toscano)	<gi>	[ʒ]

ESERCIZIO 13 - segnala le nasali che ricorrono nelle seguenti parole e nei seguenti sintagmi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
nano	<n>, <n>	[n], [n]
un nano	<n>, <n>, <n>	[n], [n], [n]
mano	<m>, <n>	[m], [n]
in mano	<n>, <m>, <n>	[m], [m], [n]
con mano	<n>, <m>, <n>	[m], [m], [n]
anfora	<n>	[ŋ]
Anversa	<n>	[ŋ]
un fiume	<n>, <m>	[ŋ], [m]
fame	<m>	[m]
infame	<n>, <m>	[ŋ], [m]
gnomo	<gn>, <m>	[ɲ], [m]
lo gnomo	<gn>, <m>	[ɲɲ], [m]
stagno	<gn>	[ɲɲ]
banca	<n>	[ŋ]
un cane	<n>, <n>	[ŋ], [n]
in banca	<n>, <n>	[m], [ŋ]
ingombro	<n>, <m>	[ŋ], [m]
un gatto	<n>	[ŋ]
in fieri	<n>	[ŋ]
in valuta	<n>	[ŋ]
ignominioso	<gn>, <m>, <n>	[ɲɲ], [m], [n]
iniezione	<n>, <n>	[n], [n]
agnostico	<gn>	[ɲɲ]

ESERCIZIO 14 - segnala le nasali che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
gnàccara ‘battola’	<gn>	[ɲ]
na ggnàccara ‘una battola’	<n>, <ggn>	[n], [ɲɲ]
vàggnu ‘bagno’	<ggn>	[ɲɲ]
gnàggnera ‘lagna’	<gn>, <ggn>	[ɲ], [ɲɲ]
la ggnàggnera ‘la lagna’	<ggn>, <ggn>	[ɲɲ], [ɲɲ]
gnaggnarùsu ‘brontolone’	<gn>, <ggn>	[ɲ], [ɲɲ]
in gàrne ‘paffuto’	<n>, <n>	[ŋ], [n]
condendézza ‘contentezza’	<n>, <n>	[n], [n]
tàndo ‘tanto’	<n>	[n]
ànghe ‘anche’	<n>	[ŋ]
mònnaca ‘monaca’	<m>, <nn>	[m], [nn]
nfandijjólì ‘eclampsia’	<n>, <n>	[ɲ], [n]
nfjammà ‘infiammare’	<n>, <mm>	[ɲ], [mm]
nfinocchjà ‘infinocchiare’	<n>, <n>	[ɲ], [n]
màngo ‘neanche’	<n>	[ŋ]
ngaggnisse ‘accanirsi’	<n>, <ggn>	[ɲ], [ɲɲ]

ESERCIZIO 15 - segnala le liquide (laterali e vibranti) che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
lato	<l>	[l]
lallazione	<l>, <ll>	[l], [ll]
raro	<r>, <r>	[r], [r]
ramarro	<r>, <rr>	[r], [rr]
paglia	<gli>	[ʎʎ]
piglio	<gli>	[ʎʎ]
figlio	<gli>	[ʎʎ]
figli	<gl>	[ʎʎ]
agli	<gl>	[ʎʎ]
svegliare	<gli>	[ʎʎ]

ESERCIZIO 16 - segnala le liquide (laterali e vibranti) che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
terénu ‘terreno’	<r>	[r]
cannéla ‘candela’	<l>	[l]
cannèlla ‘rubinetto’	<ll>	[ll]
carétta ‘carretta’	<r>	[r]
NON ESISTE [ʎ] NEL DIALETTO MACERATESE		

ESERCIZIO 17 – segnala le approssimanti che ricorrono nelle seguenti parole italiane prima mediante il grafema che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA. N.B. Ho inserito anche delle parole dialettali maceratesi, le quali recano il significato tra virgolette e hanno una fricativa palatale sonora in corrispondenza di una approssimante palatale sonora dell’italiano.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
ieri	<i> (la prima <i>)	[j]
fiera	<i>	[j]
guerra	<u>	[w]
uovo	<u>	[w]
buono	<u>	[w]
guazza	<u>	[w]
quadro	<u>	[w]
acqua	<u>	[w]
Jesi	<j>	[j]
Scajola	<j>	[j]
fjé ‘fieno’	<j>	[j]
fjàngu ‘fianco’	<j>	[j]
vjagghjà ‘viaggiare’	<j> (la prima <j>)	[j]
vjàda ‘biada’	<j>	[j]
guardà ‘guardare’	<u>	[w]
quàrghe ‘qualche’	<u>	[w]
quàsci ‘quasi’	<u>	[w]

ESERCIZIO 18 - <i> e <u> rappresentano [j] e [w] oppure [i] e [u]?

Parola (il significato delle parole maceratesi è tra virgolette)	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
aiuto	<i> <u>	[j] [u]
via	<i>	[i]
empatia	<i>	[i]
cuoco	<u>	[w]
paiolo	<i>	[j]
maliardo	<i>	[j]
brio	<i>	[i]
feudo	<u>	[u]
piolo	<i>	[i]
causa	<u>	[u]
amianto	<i>	[j]
anemia	<i>	[i]
moine	<i>	[i]
cardiologia	<i> <i>	[j] [i]
miocardio	<i>	[i]

ESERCIZIO 19 – Fai la trascrizione fonetica in simboli IPA delle seguenti parole:

ORTOGRAFIA STANDARD DELL'ITALIANO	TRASLITTERAZIONE IN SIMBOLI IPA (da inserire tra parentesi quadre)
trascrizione	traskrits'tsjo:ne
ortografia	ortogra'fi'a
fascino	'faffino
sciocchezza	ʃok'kettsa
una sciocchezza	unaʃʃok'kettsa
attanagliare	attanaʎ'ʎa:re
smacco	z'makko
scacchiera	skak'kjɛ:ra
diocesi	di'ɔ:tʃɛzi
smerigliato	zmeriʎ'ʎa:to
acquisizione	akkwizits'tsjo:ne
porcile	por'tʃi:le
gancio	'gantʃo
guercio	'gwɛrtʃo
meschino	mes'ki:no
sdrucchiola	z'drutʃtʃola
linguaggio	liŋ'gwadzɔ
cespuglio	tʃɛs'puʎʎo
laccio	'latʃtʃo
bastone	bas'to:ne
pasticcio	pas'titʃtʃo

pergola	'pergola
dialettologia	djalettolo'dzi'a
acacia (in romano)	a'ka:ʃa
acacia (in toscano)	a'ha:ʃa
cane (in toscano)	'ha:ne
guazza	'gwa:tsa
Nigeria	ni'dʒe:rja
scoppio	s'koppjo
pieghevole	pje'ge:vole
sesto	'sɛsto
autoctono	au'toktono
segno	'sɛppo
posticcio	pos'titʃtʃo
ambiguo	am'bi:gwo
infognato	imfoɲ'na:to
invero	im've:ro
in versi	im've:ri
ostacolo	os'ta:kolo
dizionario	ditstsjo'na:rjo
stanga	s'taŋga
enfatico	em'fa:tiko
encomiabile	en'ko'mja:bile
infiorata	imfjo'ra:ta
Cingoli	'tʃiŋgoli
zucchero	'tsukkero
lo zucchero	lots'tsukkero

ESERCIZIO 20 – “*FAMOLO STRANO!*”: leggi queste trascrizioni fonetiche di parole perlopiù inesistenti, poi traslitterale in caratteri latini prima in base alle regole ortografiche dell’italiano, poi in base alle regole ortografiche che abbiamo individuato per il maceratese.

Trascrizioni in simboli IPA	Ortografia italiana	Ortografia maceratese
'ampukatʃtʃo	ampucaccio	àmpucaccio
ʎoɲ'po:kolo	gliognocolo	glioggnócolo
apies'ta	apirestà	apirestà
umwa'recco	umuairecchio	umuarècchjo
ja'co:za	ghiachiosa	ghjachjósa
am'fjesta	anfiesta	anfièsta
kar'dzi:nu	carzinu	carzinu
dʒos'tra:jo	giostraio	giostrajo
f'to:muku	stomucu	stòmucu
aʎʌodʒ'dʒu:to	aglioggiuto	agglioggiuto
kets'tsjo:ne	chezione	chezzjóne
akkwats'tso:ne	acquazzone	acquazzóne
ayu'gɛ:ri	agugheri	agughèri

ESERCIZIO 21 – Fai la trascrizione fonetica delle seguenti parole dialettali maceratesi:

Ortografia maceratese (significato delle parole tra virgolette)	Trascrizione fonetica in simboli IPA (da inserire tra parentesi quadre)
ghjènde ‘gente’	ˈjɛnde
cuginu ‘cugino’	kuˈʒiːnu
regazza ‘ragazza’	reˈʔatstsə
ji ‘andare’	ʒi
ngrastà ‘incastrare’	ŋɡraʃˈta
sbàtto ‘sbatto’	ʒˈbatto
quistu ‘questo’	ˈkwɪʃtu
càscio ‘cacio’	ˈkaːʃo
nüàndri ‘noi (altri)’	nuˈandri
vüàtri ‘voi (altri)’	vuˈaːtri
fàrge ‘falce’	ˈfardʒe
chjamàtu ‘chiamato’	caˈmaːtu
ménzu ‘mezzo’	ˈmendzu
cellacchjó ‘giuggiolone!’	tʃellacˈco
fóssu ‘fosso’	ˈfossu
lu sscému ‘lo scemo’	luʃˈʃeːmu
vidi mbó! ‘attento a te!’	viðimˈbo
pe’ ggnènde ‘per niente’	peɲˈjɛnde
ndacchjulisce ‘indurirsi’	ndaccuˈlisce
ncaggnisce ‘accanirsi’	ŋkanˈɲisce
ncasciàta ‘incaciata’	ŋkaˈʃaːta
cciaccapedócchji ‘acciacca pidocchi’	tʃtʃakkapeˈðocci
cchjappamósche ‘pigliamosche’	ccappaˈmoʃke

ESERCIZIO 22 – traslittera in ortografia dialettale le seguenti parole maceratesi proposte in simboli IPA

Parole maceratesi in simboli IPA	Ortografia maceratese
fraʃkaˈrelli	frascarélli ‘specie di polenta di grano’
fratacˈco	fratacchjó ‘fratacchione’
kuntsuˈvri	cunzuvri ‘cugino’
ˈfreɲnu	fréggnu ‘coso, aggeggio’
freɲˈgwellu	frenguèllu ‘fringuello’
ʒmanɛjˈja	smanegghjà ‘darsi da fare, dimenare’
trucˈcittu	trucchjittu ‘torchietto’
rtsuˈmijju	rzumijju ‘fotografia’
ˈruʃʃu	rùssciu ‘rosso’
ˈveɲne	véggne ‘vincere’
vokatsˈtsjo	vocazzjó ‘vocazione’
vojɲˈjornu	voggnórnju ‘buon giorno’
vijˈjettu	vijjéttu ‘viglietto’
velˈlɛɲna	velléggna ‘vendemmia’
veˈnaɲge	venànghe ‘benché’
veɲˈfattu	venfàttu ‘benfatto’

ve'sonnu	vesóggnu 'bisogno'
'vu:fa	vùscia 'buca'
vu'fí'a	vuscia 'bugia'
'vu:fu	vùsciu 'buco'
fu'lipno	Fuliggno 'foligno'

NOTA FINALE

Potresti aver individuato degli errori nelle soluzioni. Se così è stato, sei stato/a veramente in gamba! Se hai ancora dei dubbi contattami a lezione, durante il ricevimento, oppure tramite posta elettronica (marina.pucciarelli@unimc.it).